

STATEMENT No. 21

of

treaties and international agreements

registered

or

filed and recorded

in the Secretariat of the United Nations

during the month of November 1943.

RELEVÉ No. 21

des

traités et accords internationaux

enregistrés

ou

classés et inscrits au répertoire

au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

pendant le mois novembre 1948.

Property of the
DEPARTMENT OF SECURITY COUNCIL AFFAIRS
REFERENCE LIBRARY

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND
RECORDED WITH THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS

I

Treaties and international agreements
registered during the month of November 1948

No. 301. Belgium and Spain:

Exchange of notes constituting an agreement modifying Article 15 of the Convention between Belgium and Spain to ensure the punishment of crimes and offences, signed at Brussels on 17 June 1870. Madrid, 24 January 1947.

Came into force on 7 April 1947 by the exchange and according to the terms of the said notes.

French and Spanish official texts communicated by the Minister of Foreign Affairs of Belgium. The registration took place on 1 November 1948.

No. 302. United States of America and France:

Economic Cooperation Agreement. Signed at Paris, on 23 June 1948.

Came into force on 10 July 1948, the date on which notice of its ratification by the Government of France was given to the Government of the United States of America, in accordance with paragraph 1 of Article XII.

English and French official texts communicated by the Officer in Charge of the New York Office of the United States Mission to the United Nations. The registration took place on 1 November 1948.

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND
RECORDED WITH THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS

I

Treaties and international agreements
registered during the month of November 1948

No. 301. Belgium and Spain:

Exchange of notes constituting an agreement modifying Article 15 of the Convention between Belgium and Spain to ensure the punishment of crimes and offences, signed at Brussels on 17 June 1870. Madrid, 24 January 1947.

Came into force on 7 April 1947 by the exchange and according to the terms of the said notes.

French and Spanish official texts communicated by the Minister of Foreign Affairs of Belgium. The registration took place on 1 November 1948.

No. 302. United States of America and France:

Economic Cooperation Agreement. Signed at Paris, on 28 June 1948.

Came into force on 10 July 1948, the date on which notice of its ratification by the Government of France was given to the Government of the United States of America, in accordance with paragraph 1 of Article XII.

English and French official texts communicated by the Officer in Charge of the New York Office of the United States Mission to the United Nations. The registration took place on 1 November 1948.

- 3 -

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES OU CLASSES
ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT DE L'ORGANISATION
DES NATIONS UNIES

I

Traités et accords internationaux enregistrés
pendant le mois de novembre 1948

No. 301. Belgique et Espagne:

Echange de notes constituant un accord modifiant l'article 15 de
la Convention pour assurer la répression des crimes et
délits entre la Belgique et l'Espagne, signée à Bruxelles,
le 17 juin 1870. Madrid, 24 janvier 1947.

Entré en vigueur le 7 avril 1947 par échange de notes et conformément
aux termes desdites notes.

Textes officiels français et espagnol communiqués par le
Ministre des affaires étrangères de Belgique.

L'enregistrement a eu lieu le 1er novembre 1948.

No. 302. Etats-Unis d'Amérique et France:

Accord relatif à la coopération économique. Signé à Paris le 28
juin 1948.

Entré en vigueur le 10 juillet 1948, date à laquelle notification
de la ratification dudit accord a été donnée au Gouvernement
des Etats-Unis d'Amérique par le Gouvernement français, conformé-
ment au premier paragraphe de l'article XII.

Texte officiels anglais et français communiqués par le Directeur
du Bureau de New-York de la mission des Etats-Unis auprès de
l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu
le 1er novembre 1948.

Loan Agreement. Signed at Lake Success, New York on 23 March 1948.

Came into force on 31 August 1948 in accordance with paragraph 7.

English official text. The registration ex-officio took place on 1 November 1948.

No. 304. Belgium, France, Luxembourg, Netherlands and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Treaty to regulate their collaboration in economic, social and cultural matters and collective self-defense. Signed at Brussels on 17 March 1948.

Came into force on 25 August 1948 in accordance with Article X, the instruments of ratification having been deposited with the Belgian Government as follows:

30 April 1948 Belgium

2 June 1948 United Kingdom

10 June 1948 Luxembourg

20 July 1948 Netherlands

25 August 1948 France

English and French official texts communicated by the Officer in Charge of the Permanent Belgian Delegation to the United Nations. The registration took place on 2 November 1948.

No. 305. Belgium and Italy:

Protocol (with the exchange of notes) concerning the recruiting of Italian workers and their settlement in Belgium, signed at Rome on 23 June 1946, and the Annex to that Protocol, signed at Rome on 26 April 1947.

The Protocol came into force on 23 June 1946 and the Annex on 26 April 1947, as from the respective dates of signature.

French and Italian official texts communicated by the Officer in charge of the Permanent Belgian Delegation to the United Nations. The registration took place on 8 November 1948.

No. 303. Nations Unies et Etats-Unis d'Amérique:

Accord relatif à un emprunt. Signé à Lake Success, New-York, le 23 mars 1948.

Entré en vigueur le 31 août 1948, conformément au paragraph 7.
Texte officiel anglais. L'enregistrement ex-officio a eu lieu
le 1er novembre 1948.

No. 304. Belgique, France, Luxembourg, Pays-Bas et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

Traité pour régler leur collaboration en matières économique, sociale et culturelle, et leur légitime défense collective. Signé à Bruxelles le 17 mars 1948.

Entré en vigueur le 25 août 1948, conformément à l'article X,
les instruments de ratification ayant été déposés auprès du
Gouvernement de la Belgique aux dates suivantes:

30 avril 1948 Belgique
2 juin 1948 Royaume-Uni
10 juin 1948. Luxembourg
20 juillet 1948 Pays-Bas
23 août 1948 France

Textes officiels français et anglais communiqués par le Chargé
de la gestion de la délégation permanente de Belgique auprès
de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu
le 2 novembre 1948.

No. 305. Belgique et Italie:

Protocole concernant le recrutement de travailleurs italiens et leur
établissement en Belgique (avec l'échange de notes), signé à Rome
le 23 juin 1946 et Annexe à ce Protocole, signé à Rome le 26 avril 1947.
Le Protocole est entré en vigueur le 23 juin 1946 et l'Annexe, le
26 avril 1947, dès leurs dates respectives de signature.

Textes officiels français et italien communiqués par le
Chargé de la gestion de la délégation permanente de
Belgique auprès de l'Organisation des Nations Unies.

No. 306. Belgium and France:

Exchange of notes constituting an agreement for the settlement of certain Belgian claims on the French Army and of certain French claims on the Belgian Army which originated during the war owing to the presence of French troops in Belgium and of Belgian troops in France. Brussels, 30 October 1945.

Came into force on 30 October 1945 by the exchange and according to the terms of the said notes.

French official text communicated by the Officer in Charge of the Permanent Belgian Delegation to the United Nations. The registration took place on 16 November 1948.

No. 307. Belgium and France:

Frontier agreement (with annexes and procès verbal) signed at Coblenz on 23 April 1948.

Came into force on 1 May 1948 in conformity with Article 12.

French official text communicated by the Officer in Charge of the Permanent Belgian Delegation to the United Nations.

The registration took place on 16 November 1948.

No. 308. Belgium, Luxembourg and United States of America:

Agreement for the use of funds made available in accordance with paragraph 2A(2) of the memorandum of understanding regarding settlement for lend lease, reciprocal aid, plan A, Surplus property, and claims of September 24, 1946. Signed at Brussels on 8 October 1948.

Came into force on 8 October 1948 as from the date of signature, in accordance with Article 14.

French and English official texts communicated by the Officer in charge of the Permanent Belgian Delegation to the United Nations. The registration took place on 16 November 1948.

No. 306. Belgique et France:

Echange de notes constituant un arrangement pour le règlement de certaines créances belges sur l'armée française et de certaines créances françaises sur l'armée belge, nées pendant la guerre du fait de la présence de troupes françaises en Belgique et de troupes belges en France. Bruxelles, le 30 octobre 1945.

Entré en vigueur le 30 octobre 1945 par l'échange desdites notes et conformément à leurs dispositions.

Texte officiel français communiqué par le Chargé de la gestion de la délégation permanente de Belgique auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 16 novembre 1948.

No. 307. Belgique et France:

Accord frontalier (avec annexes et procès-verbal), signé à Coblençe, le 23 avril 1948.

Entré en vigueur le 1er mai 1948, conformément à l'article 12.

Texte officiel français communiqué par le Chargé de la gestion de la délégation permanente de Belgique auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 16 novembre 1948.

No. 308. Belgique, Luxembourg et Etats-Unis d'Amérique:

Accord relatif à l'utilisation des fonds rendus disponibles en application des dispositions du paragraphe 2A(2) du mémorandum d'accord du 24 septembre 1946, en règlement du prêt-bail, de l'aide mutuelle, du Plan A, de la vente des biens en surplus et des créances. Signé à Bruxelles le 8 octobre 1948.

Entré en vigueur le 8 octobre 1948, date de la signature, conformément à l'article 14.

Textes officiels français et anglais communiqués par le Chargé de la gestion de la délégation permanente de Belgique auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 16 novembre 1948.

No. 309. Belgique et Etats-Unis d'Amérique:

Accord relatif à la coopération économique (avec annexe et échange de notes). Signé à Bruxelles le 2 juillet 1948.

Entré en vigueur le 3 août 1948, date à laquelle notification de la ratification dudit accord par le Gouvernement de la Belgique a été donnée au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, conformément au premier paragraphe de l'article XII.

Textes officiels français et anglais communiqués par le ^{Chargé} de la gestion de la délégation permanente de Belgique auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 26 novembre 1948.

No. 310. Union belgo-luxembourgeoise et Portugal:

Echange de notes constituant un accord de paiement. Lisbonne, le 7 janvier 1946.

Entré en vigueur le 7 janvier 1946 par l'échange desdites notes.

Textes officiels français et portugais communiqués par le Ministre des affaires étrangères de Belgique. L'enregistrement a eu lieu le 30 novembre 1948.

Treaties and international agreements

filed and recorded during the month of November 1948.

No. 114. League of Nations and the International Labour Organization:

Agreement concerning the transfer of certain properties. Signed at Geneva on 4 May 1946 and at Montreal on 17 May 1946.

Came into force on 17 May 1946 by signature in accordance with Article 2.

French official text communicated by the Legal Adviser of the International Labour Office. The filing and recording took place on 1 November 1948.

No. 115. United Nations and the World Health Organization:

Protocol concerning the entry into force of the Agreement between the United Nations and the World Health Organization. Signed at Paris on 12 November 1948.

The Agreement came into force on 10 July 1948 in accordance with Article XXII.

English and French official texts. The filing and recording took place on 12 November 1948.

No. 116. United Nations and the Universal Postal Union:

Protocol concerning the entry into force of the Agreement between the United Nations and the Universal Postal Union. Signed at Paris on 15 November 1948.

The Agreement came into force on 1 July 1948 in accordance with Article XV.

English and French official texts. The filing and recording took place on 15 November 1948.

II

Traités et accords internationaux

classés et inscrits au répertoire pendant le mois de
novembre 1948.

No. 114. Société des Nations et Organisation internationale du Travail:

Accord relatif au transfert de certains biens. Signé à Genève le 4 mai 1946
et à l'entrée le 1^{er} mai 1946.

Entré en vigueur par signature le 17 mai 1946, conformément à
l'article 2.

Texte officiel français communiqué par le Conseiller juridique du Bureau
international du Travail. Le classement et l'inscription au
répertoire ont eu lieu le 1^{er} novembre 1948.

No. 115. Organisation des Nations Unies et Organisation mondiale de la santé:

Protocole relatif à l'entrée en vigueur de l'accord entre l'Organisation
des Nations Unies et l'Organisation mondiale de la santé. Signé
à Paris le 12 novembre 1948.

L'accord est entré en vigueur le 10 juillet 1948, conformément
à l'article XXII.

Textes officiels français et anglais. Le classement et l'inscription
au répertoire ont eu lieu le 12 novembre 1948.

No. 116. Organisation des Nations Unies et Union postale universelle:

Protocole relatif à l'entrée en vigueur de l'accord entre l'Organisation
des Nations Unies et l'Union postale universelle. Signé à Paris
le 15 novembre 1948.

L'accord est entré en vigueur le 1^{er} juillet 1948, conformément à
l'article XV.

Textes officiels anglais et français. Le classement et l'inscription
au répertoire ont eu lieu le 15 novembre 1948.

No. 117. Belgium and the Union of Soviet Socialist Republics:

Bilateral agreement concerning the repatriation of their nationals displaced as a result of hostilities. Signed at Brussels on 13 March 1945.

Came into force on the date of its signature, 13 March 1945, in conformity with Article 9.

French official text communicated by the Officer in Charge of the Permanent Belgian Delegation to the United Nations.

The filing and recording took place on 16 November 1948.

No. 118. Belgium and Luxembourg:

Bilateral agreement concerning the repatriation of their nationals displaced as a result of hostilities. Signed at Brussels on 14 May 1945.

Came into force on the date of its signature, 14 May 1945, in conformity with paragraph 10.

French official text communicated by the Officer in Charge of the Permanent Belgian Delegation to the United Nations. The filing and recording took place on 16 November 1948.

No. 119. Belgium and Czechoslovakia:

Bilateral agreement concerning the repatriation of their nationals displaced as a result of hostilities. Signed at Brussels on 16 May 1945.

Came into force on the date of its signature, 16 May 1945 in conformity with Article 10.

French official text communicated by the Officer in Charge of the Permanent Belgian Delegation to the United Nations.

The filing and recording took place on 16 November 1948.

No. 117. Belgique et Union des Républiques socialistes soviétiques:

Accord bilatéral concernant le rapatriement de leurs ressortissants "personnes déplacées" par fait de guerre. Signé à Bruxelles, le 13 mars 1945.

Entré en vigueur dès sa signature, le 13 mars 1945, conformément à l'Article 9.

Texte officiel français communiqué par le Chargé de la gestion de la délégation permanente de Belgique auprès de l'Organisation des Nations Unies. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 16 novembre 1948.

No. 118. Belgique et Luxembourg:

Accord bilatéral concernant le rapatriement de leurs ressortissants déplacés par fait de guerre. Signé à Bruxelles, le 14 mai 1945.

Entré en vigueur dès sa signature, le 14 mai 1945, conformément au paragraphe 10.

Texte officiel français communiqué par le Chargé de la gestion de la délégation permanente de Belgique auprès de l'Organisation des Nations Unies. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 16 novembre 1948.

No. 119. Belgique et Tchécoslovaquie:

Accord bilatéral concernant le rapatriement de leurs ressortissants déplacés par fait de guerre. Signé à Bruxelles, le 16 mai 1945.

Entré en vigueur dès sa signature, le 16 mai 1945, conformément au paragraphe 10.

Texte officiel français communiqué par le Chargé de la gestion de la Délégation permanente de Belgique auprès de l'Organisation des Nations Unies. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 16 novembre 1948.

No. 120. Belgium and Netherlands:

Bilateral agreement concerning the repatriation of their nationals displaced as a result of hostilities. Signed at London on 2 January 1945.

Came into force on the date of its signature, 2 January 1945, in conformity with Article 10.

French official text communicated by the Officer in Charge of the Permanent Belgian Delegation to the United Nations.

The filing and recording took place on 26 November 1948.

No. 121. International Labour Organization and the World Health Organization:

Agreement between the International Labour Organization and the World Health Organization.

Came into force on 10 July 1948 in accordance with Article XI by virtue of approval of the Governing Body of the International Labour Office and the World Health Organization.

English and French official texts communicated by the Legal

Adviser of the International Labour Office. The filing and recording took place on 30 November 1948.

No. 120. Belgique et Pays-Bas:

Accord bilatéral concernant le rapatriement de leurs ressortissants déplacés par fait de guerre. Signé à Londres le 2 janvier 1945. Entré en vigueur dès sa signature, le 2 janvier 1945, conformément au paragraphe 10.

Texte officiel français communiqué par le Chargé de la gestion de la délégation permanente de Belgique auprès de l'Organisation des Nations Unies. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 26 novembre 1948.

No. 121. Organisation internationale du Travail et Organisation mondiale de la santé:

Accord entre l'Organisation internationale du Travail et l'Organisation mondiale de la santé:

Entré en vigueur le 10 juillet 1948, conformément à l'article XI, en vertu de l'approbation du Conseil d'administration du Bureau international du Travail et de celle de l'Organisation mondiale de la santé.

Textes officiels anglais et français communiqués par le Conseiller juridique du Bureau international du Travail. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 30 novembre 1948.

ANNEX A

Ratifications, accessions and prorogations to
treaties and international agreements
registered
with the Secretariat of the United Nations.

No. 296. Belgium, Brazil, Canada, Ceylon, France, etc.

Agreement on most-favoured-nation treatment for areas of Western
Germany under military occupation. Signed at Geneva on 14
September 1948.

Acceptance:

Instrument deposited on:

1 November 1948 India

No. 20(a) Articles of Agreement of the International Monetary Fund:

Certified statement of 14 October 1948 regarding the signature
and the deposit with the Government of the United States
of America of the instruments of acceptance on behalf of:

Finland	on	14 January 1948
Austria	on	27 August 1948

Registered on 23 November 1948 at the request of the Officer
in Charge of the New York Office of the United States
Mission to the United Nations.

Ratifications, adhésions, prorogations concernant
des traités et accords internationaux
enregistrés

au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

No. 296. Belgique, Brésil, Canada, Ceylan, France, etc.

Accord relatif au traitement de la nation la plus favorisée
pour les régions de l'Allemagne occidentale sous occupation
militaire. Signé à Genève le 14 septembre 1948.

Acceptation:

Instrument déposé le

1er novembre 1948 Inde

No. 20(a) Accord relatif au Fonds monétaire international:

Déclaration certifiée du 14 octobre 1948 concernant la signature
et la déposition auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique
des instruments d'acceptation, au nom de:

La Finlande le 14 janvier 1948

L'Autriche le 27 août 1948

Enregistrée le 23 novembre 1948 sur la demande du Directeur
du Bureau de New-York de la mission des Etats-Unis auprès
de l'Organisation des Nations Unies.

ANNEX A

Ratifications, accessions and prorogations to
treaties and international agreements
registered
with the Secretariat of the United Nations.

No. 296. Belgium, Brazil, Canada, Ceylon, France, etc.

Agreement on most-favoured-nation treatment for areas of Western
Germany under military occupation. Signed at Geneva on 14
September 1948.

Acceptance:

Instrument deposited on:

1 November 1948 India

No. 20(a) Articles of Agreement of the International Monetary Fund:

Certified statement of 14 October 1948 regarding the signature
and the deposit with the Government of the United States
of America of the instruments of acceptance on behalf of:

Finland	on	14 January 1948
Austria	on	27 August 1948

Registered on 23 November 1948 at the request of the Officer
in Charge of the New York Office of the United States
Mission to the United Nations.

-17-

Ratifications, adhésions, prorogations concernant
des traités et accords internationaux
enregistrés

au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

N^o. 296. Belgique, Brésil, Canada, Ceylan, France, etc.

Accord relatif au traitement de la nation la plus favorisée
pour les régions de l'Allemagne occidentale sous occupation
militaire. Signé à Genève le 14 septembre 1948.

Acceptation.

Instrument déposé le
1er novembre 1948 Inde

N^o. 20(a) Accord relatif au Fonds monétaire international:

Déclaration certifiée du 14 octobre 1948 concernant la signature
et la déposition auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique
des instruments d'acceptation, au nom de:

La Finlande le 14 janvier 1948

L'Autriche le 27 août 1948

Enregistrée le 23 novembre 1948 sur la demande du Directeur
du Bureau de New-York de la mission des Etats-Unis auprès
de l'Organisation des Nations Unies.

No. 20.(b) Articles of Agreement of the International Bank for Reconstruction and Development:

Certified statement of 14 October 1948 regarding the signature and the deposit with the Government of the United States of America of the instruments of acceptance on behalf of:

Finland on 14 January 1948

Austria on 27 August 1948

Registered on 23 November 1948 at the request of the Officer in Charge of the New York Office of the United States Mission to the United Nations.

No. 186 Protocol signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946, amending the Agreements, Conventions and Protocols on Narcotic Drugs, concluded at The Hague on 23 January 1912, at Geneva on 11 February 1925, and 19 February 1925, and 13 July 1931; at Bangkok on 27 November 1931; and at Geneva on 26 June 1936.

Signature:

26 November 1948 Peru

with reservation: "subject to approval

followed by acceptance."

No. 20(b) Accord relatif à la Banque internationale pour la reconstruction
et le développement:

Déclaration certifiée du 14 octobre 1948 relative à la signature
et à la déposition auprès du Gouvernement des Etats-Unis
d'Amérique des instruments d'acceptation au nom de:

La Finlande le 14 janvier 1948

L'Autriche le 27 août 1948

Enregistrée le 23 novembre 1948 sur la demande du Directeur
du Bureau de New-York de la mission des Etats-Unis
auprès de l'Organisation des Nations Unies.

No. 136. Protocole signé à Lake Success (New-York), le 11 décembre 1946,
amendant les accords, conventions et protocoles sur les stupéfiants,
conclus à La Haye le 23 janvier 1912, à Genève le 11 février 1925, le
19 février 1925 et le 13 juillet 1931, à Bangkok le 27 novembre 1931
et à Genève le 26 juin 1936.

Signature:

26 novembre 1948 Pérou

avec la réserve suivante: "sous réserve
d'approbation suivie
d'acceptation."